

Mozart  
Ariette  
K. 308/295b  
(A. H. de la Motte)

Dans un bois so-li-tai-re et som-bre je me prome-  
Ein-sam giug ich-jüngst im Hai-ne, da ge-

nais l'autr' jour, un en-fant y dormait à l'om-bre,  
wahrt' ich im Ge-büsch ei-nen Kna-ben ein-ge-schlum-ert.

c'é-tait le redou-ta-ble A-mour, c'é-tait le redou-ta-ble A-  
Achl der bö-se-A-mor-war's, ach! der bö-se-A-mor

mour. J'ap-pro-che, sa beau-té me flat-te, mais je de-  
war's. Wie lag er da so-schön, so freundlich! doch konnte

vais m'en dé - fier, mais je de - vais m'en dé - fier; il a -  
 ihm mein Herz nicht trau'n, doch konnte ihm mein Herz nicht trau'n; denn er

vait les traits d'une in - gra - te, que j'a - vais ju - ré d'ou bli - er, que j'a -  
 gleich der Un - dank - ba - ren, der Ver - ges - sen - heit ich - schwur, der Ver -

vais ju - ré d'ou bli - er. Il a - voit la bou - che ver - meil - le, le  
 ges - sen - heit ich - schwur. Ich fund den Mund so - feu - rig, so

teint aussi frais que le 'sien, un sou - pir - m'é - chap - pe, il s'é - veil - le, il s'é -  
 bli - hend sein Ge - sicht, und ein Ach! ent - floh mir; er er - wach - te, er er -

veil - le; l'A - mour se réveil - le de rien, l'A - mour se réveil - le de  
*wach.te. Ach! A - mor erwacht un - ge.weckt. Ach! A - mor erwacht un - ge -*

*p*

## Allegro

rien. Aus - si - tôt dé - ploy - ant ses ai - les et sais - sant son arc ven - geur,  
*weckt. Plötzlich reg - ten sich sei - ne Schwingen, den Rächer - bo - - gen spann.te er,*

*fp fp fp f*

l'u - ne de ses flé - ches, de ses flé - ches cru - el - les en par -  
*ei - nen sei - ner Pfei - le, sei - ner blu - ti - gen Pfei - le fass - - te*

*p f p f ff p*

## Adagio

tant, en par - tant il me bles - se au coeur, il me  
*er, fass - - te er, tief durch - bohrt'er mein Herz, tief durch.*

*f p f p f p*

## Presto

bles - se au coeur. Va! va, va, va, dit - il,  
 bohrt' er mein Herz. Fort! fort, fort, fort, rief er,

*cresc.* *sp*

## Allegro

va, dit - il, aux pieds de Syl - vi - e, de nouveau lan - guir et bru -  
 fort, rief er, zu Syl - vi - ens Fü - ssen! Fühl' auf's Neu - e Her - zensqual und

ler! Tu l'ai - me - ras tou - te ta vi - e, pour a - voir o -  
 Glut! Lie - ben sollst du sie nun, weil du le - best; dies die Strafe,

sé m'é - veil - ler, pour a - voir o - sé m'é - veil - ler.  
 dass du mich er - weckt, dies die Stra - fe, dass du mich er - weckt.